

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE Č. 1

Název veřejné zakázky:	Dodávka potiskovacího stroje
Druh zadávacího řízení:	nadlimitní otevřené řízení dle § 56 Zákona č. 134/2016 Sb., Zákon o zadávání veřejných zakázek (dále jen „ZZVZ“)
Druh veřejné zakázky:	dodávky
Adresa profilu zadavatele:	https://ezak.tendera.cz/profile_display_762.html
Identifikace projektu:	JEPA Plastics a.s. – Energeticky úsporná opatření ve společnosti , registrační číslo: CZ.01.04.01/01/22_006/00023 35

Název zadavatele:	JEPA Plastics a.s.
Sídlo zadavatele:	Plzeňská 1574, 252 63 Roztoky
Zastoupen:	Ing. Jaroslav Krajník, člen představenstva
IČO:	27259552
DIČ:	CZ27259552

EXPLANATION OF TENDING DOCUMENTATION NO. 1

Name of public contract:	Supply of a printing machine
Type of procurement procedure:	over-limit and open procedure pursuant to Section 56 of Act No. 134/2016 Coll., the Act on Public Procurement (hereinafter referred to as “ZZVZ”)
Type of public contract:	Supplies
Internet address of the contracting authority's profile:	https://ezak.tendera.cz/profile_display_762.html
Project identification:	JEPA Plastics a.s. – Energy saving measures in the company , registration number: CZ.01.04.01/01/22_006/00023 35

Name of the contracting authority:	JEPA Plastics a.s.
Registered office of the contracting authority:	Plzeňská 1574, 252 63 Roztoky
Represented by:	Ing. Jaroslav Krajník, Member of the Board of Directors
ID No.:	27259552
TAX ID No.:	CZ27259552

Osoba zastupující zadavatele¹:	TENDERA partners, s.r.o.
Sídlo:	č.p. 424, 664 67 Syrovice
Kontaktní místo:	Česká 161/1, 602 00 Brno
IČO:	08668477
DIČ:	CZ08668477
Kontaktní osoba:	Ing. Bc. Iveta Prášková
Telefon:	+420 739 547 265
E-mail:	praskova@tendera.cz
Identifikátor datové schránky:	he9gwrw

Person representing the contracting authority²:	TENDERA partners, s.r.o.
Registered office:	descriptive number 424, 664 67 Syrovice
Contact address:	Česká 161/1, 602 00 Brno
ID No.:	08668477
Tax ID No.:	CZ08668477
Contact person:	Ing. Bc. Iveta Prášková
Phone:	+420 739 547 265
E-mail:	praskova@tendera.cz
Data box identifier:	he9gwrw

V souladu s ustanovením čl. 12 zadávací dokumentace tímto zadavatel podává vysvětlení zadávací dokumentaci ke shora označené veřejné zakázce.

I.

V průběhu lhůty pro podání nabídek zadavatel nalezl v zadávací dokumentaci nesrovnalost, kterou si dovoluje prostřednictvím vysvětlení zadávací dokumentace uvést na pravou míru.

Zadavatel do **přílohy č. 4 Seznam kelímků** zadávací dokumentace doplňuje pod uvedený seznam kelímku upřesňující informace, a to:

„Kupující vybere ze seznamu kelímků jeden artikl při podpisu kupní smlouvy. Tento kelímek bude představovat jednu kompletní sadu nástrojů pro výrobu tohoto kelímku a bude součástí dodávky a zkušebního testování.“

In accordance with the provisions of Article 12 of the procurement documentation, the contracting authority hereby provides an explanation of the procurement documentation for the public contract indicated above.

I.

During the deadline for submission of tenders, the contracting authority found a discrepancy in the procurement documentation, which it allows itself to correct through an explanation of the procurement documentation.

The contracting authority adds more detailed information to **Appendix No. 4 List of cups** of the procurement documentation below the list of crucibles, namely

„The buyer selects one cup from the list when signing the purchase contract. This cup will represent one complete set of tools for making this crucible and will be included in the delivery and trial testing.“

¹ V souladu s § 43 odst. 1 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“) na základě příkazní smlouvy. Osoba zastupující zadavatele není ve střetu zájmů, o čemž učinila čestné prohlášení.

² Pursuant to Section 43(1) of Act No. 134/2016 Coll., on Public Procurement, as amended (hereinafter referred to as the “ZZVZ”) on the basis of a contract of mandate. The person representing the contracting authority is not in conflict of interest, of which he has made a sworn declaration.

Zadavatel v **příloze č. 2 Smlouva** zadávací dokumentace nahrazuje čl. 5 odst. 5.1.1 a odst. 5.1.2 Smlouvy následujícím zněním:

„5.1.1 Kupující se zavazuje zaslat na adresu Prodávajícího (.....) **50 (padesát) kusů kelímků průměru 75 mm nebo 50 (padesát) kusů kelímků průměru 95 mm** dle úvahy kupujícího, výkresy kelímků pro výrobu rozměrových dílů Prodávajícím byly součástí zadávací dokumentace jako její příloha č. 5, a to ve **lhůtě max. 10 (deseti) pracovních dnů** ode dne provedení platby Kupujícím v souladu s bodem 3.1.1 této Smlouvy.

5.1.2 Kupující se zavazuje zaslat na adresu Prodávajícího (.....) **10 000 (deset tisíc) kelímků průměru 75 mm nebo 10 000 (deset tisíc) kusů kelímků průměru 95 mm** pro předpřejímací zkoušku Zařízení v prostorách Prodávajícího, a to v maximální lhůtě **30 (třiceti) kalendářních dnů** ode dne platby provedené Kupujícím v souladu s bodem 3.1.1 této Smlouvy.

V případě, že Kupující nezašle požadované vzorky kelímků, aby mohl Prodávající garantovat termín dodání, má Prodávající právo, před odesláním Zařízení dle dodacích podmínek DAP Mírová pod Kozákovem, Česká republika, použít pro předpřejímku Zařízení standardní kelímky, které jsou k dispozici ve výrobním závodě Prodávajícího.

Tiskové desky, barvy a gumové potahy pro předpřejímací zkoušku Zařízení poskytne na své náklady Prodávající.“

The contracting authority in **Annex No. 2** of the Procurement Documentation Contract replaces Article 5, Section 5.1.1 and Section 5.1.2 of the Contract with the following wording:

“5.1.1 The Buyer undertakes to send to the Seller's address (.....) **50 (fifty) pieces of cups with a diameter of 75 mm or 50 (fifty) pieces of cups with a diameter of 95 mm** at the Buyer's discretion, drawings of the cups for the production of dimensional parts by the Seller were included in the tender documentation as Annex 5 thereto, **within a maximum of 10 (ten) working days** from the date of payment executed by the Buyer in accordance with the clause 3.1.1 of this Contract.

5.1.2 The Buyer undertakes to send to the Seller's address (.....) **10,000 (ten thousand) cups with a diameter of 75 mm or 10,000 (ten thousand) pieces of cups with a diameter of 95 mm** for the pre-acceptance test of the Equipment at the Seller's premises within a maximum period of **30 (thirty) calendar days** from the date of payment made by the Buyer in accordance with the clause 3.1.1 of this Contract.

In the event that the Buyer fails to send the required samples of cups so that the Seller can guarantee the delivery date, the Seller shall have the right, prior to shipment of the Equipment according to the delivery conditions of DAP Mírová pod Kozákovem, Czech Republic, to use standard cups available at the Seller's manufacturing plant for the pre-acceptance of the Equipment.

The printing plates, inks and rubber blankets for the pre-acceptance test of the Equipment shall be provided by the Seller at its expense.”

II.

Zadavatel na základě tohoto vysvětlení vydává následující přílohy zadávací dokumentace v nové podobě:

- Příloha č. 2 zadávací dokumentace – Smlouva_aktualizovaná
- Příloha č. 4 zadávací dokumentace – Seznam kelímků_aktualizovaná

Každý účastník je povinen ve své nabídce vycházet z těchto nebo použít tyto aktualizované přílohy. Nepoužití těchto aktualizovaných příloh bude považováno za nesplnění zadávacích podmínek a takový účastník bude vyloučen ze zadávacího řízení.

III.

V souvislosti s poskytnutím tohoto vysvětlení zadávací dokumentace se zadavatel rozhodl prodloužit lhůtu pro podání nabídek a **čl. 10 odst. 1** zadávací dokumentace se nahrazují zněním:

1) Nabídky je nutné podat **nejpozději do 20. 5. 2024 do 10:00 hod.**

IV.

Přílohy tohoto vysvětlení zadávací dokumentace:

- Příloha č. 1 - Příloha č. 2 zadávací dokumentace – Smlouva_aktualizovaná
- Příloha č. 2 - Příloha č. 4 zadávací dokumentace – Seznam kelímků_aktualizovaná

V Brně dne 17. 4. 2024

Za zadavatele – JEPA Plastics a.s.:

Ing. Bc. Iveta Prášková

TENDERA partners, s.r.o.

Poradce pro výběrová řízení

Na základě plné moci

II.

Based on this explanation, the contracting authority issues the following tender documentation annexes in a new form:

- Annex No. 2 of the procurement documentation – Contract_updated
- Annex No. 4 of the tender documentation - List of cups_updated

Each participant is obliged to base their offer on these or use these updated appendices. Failure to use these updated annexes will be considered a failure to meet the tender conditions and such a participant will be excluded from the tender procedure.

III.

In connection with the provision of this explanation of the procurement documentation, the contracting authority decided to extend the deadline for submission of tenders and **Article 10, paragraph 1** of the procurement documentation is replaced by the following:

1) Offers must be submitted by 10:00 a.m. on **5/20/2024 at the latest.**

IV.

Annexes to this tender documentation explanation:

- Annex No. 1 - Annex No. 2 of the procurement documentation - Contract_updated
- Annex No. 2 - Annex No. 4 of the tender documentation - List of cups_updated

In Brno as on 17. 4. 2024

For the contracting authority – JEPA Plastics a.s.:

Ing. Bc. Iveta Prášková

TENDERA partners, s.r.o.

Tender advisor

On the basis of a power of attorney